

INFORME FINAL

2008

PROGRAMA DE PROMOCION DE LA UNIVERSIDAD ARGENTINA

PROYECTOS DE FORTALECIMIENTO DE LAS AREAS DE RELACIONES INTERNACIONALES
DE INSTITUCIONES UNIVERSITARIAS NACIONALES

Febrero de 2008

Fecha de presentación: hasta el 7 DE ABRIL DE 2008



FORMULARIO 1

DATOS DEL PROYECTO

1.1. Universidad

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LUJÁN
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL NORDESTE

1.2. Título del proyecto

RELEE. Redes de Estudios en Lectura y Escritura

1.3. Director del Proyecto

Nombre	Héctor Rubén Cucuzza
Teléfono / fax	(54) 011- 4613 8695 (54) 02323- 425795
E-mail	rubencucuzza@gmail.com

1.4 Informe correspondiente al período (consignar fecha de inicio efectivo de las actividades y fecha de cierre)

Febrero de 2007 - abril de 2008



FORMULARIO 2

DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES

2.1 Cronograma (referir en cada línea actividad correspondiente)

Actividad	Fecha programada		Fecha Efectiva		No realizada (tilde con X)
	Inicio	Fin	Inicio	Fin	
Compaginación y cierre de la Biblioteca Virtual "Las identidades nacionales en manuales escolares de Europa y de América Latina", c. 1870-1930	Febrero 2007	Abril 2007	Febrero 2007	Noviembre 2007	
Adquisición de 1 notebook para las tareas relativas a la Biblioteca Virtual y demás actividades vinculadas con la RED RELEE para la Universidad Nacional de Luján.	Febrero 2007	Abril 2007	Octubre 2007	No corresponde	
Diseño de la Biblioteca Virtual "Lectura y escritura en los manuales escolares. Textos e imágenes".	Marzo 2007	Junio 2007	Mayo 2007	Abril 2008	
Adquisición de 1 notebook para las tareas relativas a la Biblioteca Virtual y demás actividades vinculadas con la RED RELEE para la Universidad Nacional del Nordeste.	Marzo 2007	Junio 2007	Agosto 2007	Octubre 2007	



Ministerio de Educación, Ciencia
y Tecnología
Secretaría de Políticas Universitarias

Diseño de la página web del Proyecto RELEE	Marzo 2007	Mayo 2007	Mayo 2007	Agosto 2007	
Rediseño del blog de la Red Alfa Patre Manes e incorporación de Uruguay y Brasil.	Marzo 2007	Mayo 2007	Abril 2007	Continúa	Ver observaciones
Organización de un simposio de la red RELEE en el VIII Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana sobre "La alfabetización de un siglo a otro: desafíos y tendencias" a cargo de la Universidad Nacional de Luján.	Marzo 2007	Octubre 2007	Abril 2007	Noviembre 2007	
Organización de un Seminario intensivo de la red RELEE en la Universidad Nacional del Nordeste sobre "La invención del otro en los manuales escolares" a cargo de la UNNE.	Marzo 2007	Noviembre 2007	Abril 2007	Octubre 2007	
Presentación de un dossier en la revista Pedagógica Histórica "Lectura y escritura en los manuales escolares. Textos e imágenes"					X Ver observaciones
Redacción del informe final de actividades 2007	Noviembre 2007	Noviembre 2007	Marzo 2007	Abril 2008	



1) **Observaciones:** (Aclarar todo lo que considere necesario para la mejor interpretación del cuadro y, si correspondiera, justificar los desvíos respecto al plan original)

- Respecto del rediseño del blog de la Red Alfa Patre Manes se decidió mantenerlo porque es objeto de consulta aún en <http://redpatremanes.blogspot.com/> y diseñar un nuevo blog de la red RELEE en <http://redesenlecturayescritura.blogspot.com/>
- Se planifica publicar los trabajos en formato libro respetando su presentación en portugués y castellano por cuanto garantiza una mayor difusión en latinoamérica en comparación con la revista mencionada

2.2 Resultados obtenidos (referir en cada línea actividad correspondiente)

Actividad	Resultados esperados	Resultados obtenidos
Compaginación y cierre de la Biblioteca Virtual "Las identidades nacionales en manuales escolares de Europa y de América Latina", c. 1870-1930	Publicación de la página lograda en la web.	Biblioteca Virtual PATRE-MANES alojada en http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/alfa/index.htm Véase además el portal Manes de la UNED, cuya Directora, Dra. Gabriela Ossenbach coordinó el programa ALFA que dio origen a la biblioteca virtual: http://www.uned.es/manesvirtual/portalmanes.html
Adquisición de 1 notebook para las tareas relativas a la Biblioteca Virtual y demás actividades vinculadas con la RED RELEE para la Universidad Nacional de Luján.	Notebook destinada a actividades de la Biblioteca Virtual y la red RELEE en la sede UNLU.	Utilización para clases, conferencias, jornadas, etc. Edición de imágenes y confección de la página web. Actualización / seguimiento del blog.
Diseño de la página web del Proyecto RELEE	Publicación del portal de la Red RELEE con enlaces a la página web de la Red Alfa Patre Manes	Publicación del portal de la Red RELEE con enlaces a la página web de la Red Alfa Patre Manes y a otros sitios relacionados. En: http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/web_relee/inicio.htm



Diseño de la Biblioteca Virtual "Lectura y escritura en los manuales escolares. Textos e imágenes".	Elaboración de un CD que contenga el diseño preliminar de la página y una muestra representativa de libros a digitalizar.	Diseño y edición en la web de la Biblioteca Virtual de la Red RELEE, en el sitio de la Facultad de Humanidades de la UNNE: http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/web_relee/biblio.htm
Adquisición de 1 notebook para las tareas relativas a la Biblioteca Virtual y demás actividades vinculadas con la RED RELEE para la Universidad Nacional del Nordeste.	Notebook destinada a actividades de la Biblioteca Virtual y la red RELEE en la sede UNNE.	Utilización para clases, conferencias, jornadas, etc. Edición de imágenes y confección de la página web. Seguimiento del blog.
Rediseño del blog de la Red Alfa Patre Manes e incorporación de Uruguay y Brasil.	Publicación del blog de la Red RELEE con enlaces al blog de la Red Alfa Patre Manes.	Publicación del blog de la Red RELEE: http://redesenlecturayescritura.blogspot.com/ Enlaces al blog de la Red Alfa Patre Manes. http://redpatremanes.blogspot.com/ Además a las páginas web mencionadas
Organización de un simposio de la red RELEE en el VIII Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana sobre "La alfabetización de un siglo a otro: desafíos y tendencias" a cargo de la Universidad Nacional de Luján.	Exposición e intercambio de resultados de investigaciones interdisciplinarias sobre el problema de la alfabetización. Elaboración de un documento de trabajo que recoja las exposiciones y debates de los participantes.	Realización del simposio durante las jornadas del Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana, Buenos Aires, el 2 de noviembre de 2007. Desarrollo de las actividades ajustado a las disposiciones de espacio y tiempo concedidas. Presentación de las ponencias y debate posterior. Comienzos de las tareas de revisión con vistas a la publicación de un libro con la selección de los trabajos presentados.



<p>Organización de un Seminario intensivo de la red RELEE en la Universidad Nacional del Nordeste sobre "La invención del otro en los manuales escolares" a cargo de la UNNE.</p>	<p>Exposición e intercambio de resultados de investigaciones interdisciplinarias sobre la visión del otro (indígenas, mestizos y extranjeros) en los manuales escolares. Elaboración de un documento de trabajo que recoja las exposiciones y debates de los participantes.</p>	<p>Realización del Seminario Internacional: "Los otros en los textos escolares. Conflictos en la construcción de imágenes de nación" Resistencia, Chaco, 25 y 26 de octubre de 2007 Participación y presentación de ponencias de los miembros de la Red RELEE, y asistencia de profesores universitarios, estudiantes, docentes indígenas y bibliotecarios escolares. Presentación de la Biblioteca Virtual "Las identidades nacionales en manuales escolares de Europa y de América Latina, c. 1870-1930". Presentación de libros interactivos bilingües (quom/castellano), a cargo del grupo Madres Cuidadoras de la Cultura Qom y la Asociación Civil Che'Eguera.</p>
<p>Presentación de un dossier en la revista Pedagógica Histórica "Lectura y escritura en los manuales escolares. Textos e imágenes"</p>	<p>Redacción de un estudio preliminar. Redacción del dossier bajo las condiciones y normas para ser publicado en la revista. Participación de especialistas de distintos países en el dossier.</p>	<p>Unificación de los criterios de redacción de los estudios preliminares. Primera revisión y corrección. Consenso en preparar unas jornadas públicas con vistas a la posterior publicación de un libro. Ver observaciones</p>
<p>Redacción del informe final de actividades 2007</p>	<p>Presentación de un informe final de síntesis y prospectiva sobre actividades realizadas y propuestas de continuidad.</p>	<p>Informe final ajustado al formato del PPUA de la Secretaría de Políticas Universitarias.</p>



Observaciones: (Aclarar todo lo que considere necesario para la mejor interpretación del cuadro y, si correspondiera, justificar los desvíos respecto al plan original)

Diseño de la Biblioteca Virtual "Lectura y escritura en los manuales escolares. Textos e imágenes".

Los resultados fueron más amplios de lo previsto puesto que se procedió al diseño y a su edición electrónica. Constituye una primera versión que contiene la selección de manuales escolares de los equipos de UNLU, UNNE, UNED. Se incorporó la selección de UNComahue y de otras universidades como la Pontificia Universidade Católica de São Paulo (PUC-SP), la Faculdade de Educação da Universidade Federal de Minas Gerais y la Universidad Ort de Uruguay, así como la Red IPARC.

La misma está alojada en el sitio web de la Facultad de Humanidades de la UNNE:

http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/web_relee/biblio.htm

Seminario Internacional: "Los otros en los textos escolares. Conflictos en la construcción de imágenes de nación" llevado a cabo en la ciudad de Resistencia los días 25 y 26 de octubre de 2007. Universidades intervinientes: UNLU – UNNE - PUC–SP – UNComahue – UNED – UFMG. Asistieron al Seminario aproximadamente 180 personas, entre los que se contaban ADAS, Maestros indígenas, Profesores de la Facultad de Humanidades, Bibliotecarios, Estudiantes y Profesores de Institutos Terciarios de Chaco y Corrientes. Exposiciones y debates:

- Presentación del Proyecto RELEE a cargo del prof. Rubén Cucuzza (UNLU) y la prof. Teresa Artieda (UNNE).

- Exposición de la página web y el blog RELEE. Asistencia: prof. Mónica Vargas (UNNE).

- "La invención de la Argentina como enemigo", a cargo de Kazumi Munakata (PUC São Paulo).

- "Para todos los hombres del mundo: el discurso historiográfico y político sobre la inmigración en los libros de lectura (1853- 1930)", a cargo de Rubén H. Cucuzza (UNLU).

- "La consideración del otro (chilenos e indígenas), en los textos escolares de Argentina (1900 a 1957)", a cargo de Mirta Teobaldo (UNComahue).

- "De 'salvajes en extinción' a autores de textos. La producción de textos como expresión de conflictos interétnicos", a cargo de Teresa Artieda, Ileana Ramírez y Laura Rosso (UNNE).

- Biblioteca Virtual "Las identidades nacionales en manuales escolares de Europa y de América Latina, c. 1870-1930", a cargo de Gabriela Ossenbach Sauter, Miguel Somoza Rodríguez (UNED, Madrid) y Luciano Demergasso (UNLU).

- Presentación de libros interactivos bilingües (quom/castellano), a cargo del grupo Madres Cuidadoras de la Cultura Qom y la Asociación Civil Che'Eguera.

- Cierre, a cargo de Francisca Pereira Maciel (UF Minas Gerais) y Teresa Artieda (UNNE).

Se acordó reprogramar y modificar otra de las actividades previstas en relación con el Seminario consistente en la edición electrónica de las exposiciones en la página web. A esa edición se le añadirá una publicación en formato libro, en la segunda etapa de actividades de la Red. Se procede para ello a una ronda de consultas y revisiones vía Internet.

Organización de un simposio de la red RELEE en el VIII Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana llevado a cabo en la



Ciudad de Buenos Aires durante el VIII CIHELA en una jornada intensiva el viernes 2 de noviembre.

Coordinadores: Francisca Izabel Pereira Maciel (Universidad Federal de Minas Gerais), Roberto Bottarini (Universidad Nacional de Luján) y Roberta Paula Spregelburd (Universidad Nacional de Luján)

Primer bloque:

Frade, Isabel Cristina Alves da Silva, Uma pequena genealogia dos primeiros impressos para o ensino da escrita no Brasil, no século XIX, UFMG- CEALE (Brasil).

Pereira Maciel Francisca Izabel, Alfabetização e letramento no Brasil: o estado do conhecimento, coordenadora Ceale/FaE/UFMG (Brasil).

Somoza Rodríguez, Miguel, Notas sobre políticas del saber para una sociedad del conocimiento, Universidad Nacional de Educación a Distancia (España)- Universidad Nacional de Luján (Argentina).

Comentarista: Kazumi Munakata ([Livres](#)/Pontificia Universidad Católica de San Pablo/Brasil).

Segundo bloque:

Cragolino Elisa, El analfabetismo de los campesinos del norte cordobés. Una mirada histórica y social, Centro de Investigaciones de la Facultad de Filosofía y Humanidades y Centro de Estudios Avanzados. Universidad Nacional de Córdoba (Argentina).

Teobaldo, Mirta, Enseñar y aprender en las escuelas de la Patagonia Norte. (1884- 1957), Universidad Nacional del Comahue (Argentina).

Medela, Paula- Bottarini, Roberto, El "Vocabulario": método y formación de la ciudadanía en la alfabetización de adultos, Universidad Nacional de Luján (Argentina)

Comentarista: Lidia Rodríguez ([Appeal](#)/Universidad de Buenos Aires/Argentina)

Tercer bloque:

Rodríguez Álvarez, Mara de los Ángeles- Velázquez Rodríguez, Karla Victoria, Palabras normales versus onomatopeya, Universidad de Colima (México).

Piriz, María Inés- Milton, Noemí- Pallma, Sara, Libros de lectura y construcción social de la infancia en las escuelas primarias de la provincia de Buenos Aires entre 1957 y 1974, Instituto Superior de Formación Docente N° 22 y Asociados en Red IPARC (Red de Investigación Participativa aplicada a la Renovación Curricular), Dirección de Educación Superior, DGCyE, Provincia de Buenos Aires (Argentina).

Spregelburd, Roberta Paula- Vital, Susana, Yo aprendí a leer con el libro "Upa", Universidad Nacional de Luján (Argentina)

Comentarista: Mirta Castedo (<http://www.lecturayvida.org.ar/LyVHome.html>, Directora Revista Lectura y Vida)

Cuarto bloque:

Linares María Cristina, Las editoriales a fines del siglo xx y su impacto en los libros de lectura escolar, Universidad Nacional de Luján (Argentina).

Spinak Silvia- Piriz Virginia, De los pictogramas a los píxeles, Universidad ORT (Uruguay).

Del Corro, Bibiana- Nerón, Roxana, El iletrismo, 'un acontecimiento discursivo' del XXI como síntesis de cambios culturales en el XX, I.P.E.S Florentino Ameghino Profesorado en Lengua y Literatura (Argentina),

Comentarista: Miguel Somoza Rodríguez ([Manes](#)/Universidad Nacional de Educación a Distancia /España)



Se planea realizar una jornada de debate de los trabajos previa a una publicación en formato libro.

Participación de miembros del proyecto en el Simpósio Internacional Livro Didático: Educação e História (5-8 de novembro), na Faculdade de Educação/USP

5/11

10h- Abertura

10h30 - Conferência de abertura

Alain Choppin (INRP - França)

14h - Mesa-redonda Políticas públicas educacionais e produção didática

Rubén Cucuzza (Universidad Nacional de Luján, Argentina)

Eloisa de Mattos Höfling (UNICAMP)

Kazumi Munakata (PUC-SP)

Cecília Hanna Mate (FE-USP) - debatedora

14 h - Comunicações coordenadas

19h - Debate: Editores, autores e circulação de livros didáticos

Representantes do Ministério da Educação, ABRALÉ (autores) e ABRELIVROS

(editoras) Marisa Laojo (UNICAMP) - debatedora

6/11

9h - Mesa-redonda: História das edições e circulação de livros didáticos

Paolo Bianchini (Universidad de Torino, Itália)

Circe Bittencourt (FE-USP)

Aníbal Bragança (UFF)

Maria Rita de Toledo (PUC-SP) - debatedora

9h - Comunicações coordenadas

14h - Painel: Métodos e instrumentos de pesquisa sobre história do livro didático

Kazumi Munakata (PUC-SP)

Miguel Somoza (UNED, Espanha)

Paolo Bianchini (Universidade de Torino, Itália)

Roberta Paula Spregelburd (Universidad Nacional de Luján, Argentina)

Circe Bittencourt (FE-USP)

Gabriela Ossenbach (UNED, Espanha) - coordenadora

14h - Comunicações coordenadas

19h - Mesa-redonda: História dos livros didáticos para a formação de professores

Marta Chagas de Carvalho (FE-USP)

Vera Valdemarin (UNESP)

Maria Helena Câmara Bastos (PUC-RS)

Carlota Boto (FE-USP) - debatedora

7/11

9h - Comunicações coordenadas

14h - Mesa-redonda: Produção didática e alfabetização


António Gomes Ferreira (Universidade de Coimbra, Portugal)

Maria do Rosário Longo Mortatti (UNESP)




<p>Francisca Maciel (UFMG) Maria Lúcia Hilsdorf (FE-USP) - debatedora 14h / 19h - Comunicações coordenadas</p> <p>8/11 9h - Comunicações coordenadas 14h - Mesa-redonda: História das disciplinas escolares e do livro didático Monique Lebrun (Université du Québec à Montréal, Canadá) Magda Soares (UFMG) Elenice de Souza Lodron Zuin (PUC-MG) Arlette Gasparello (UFF) Marcia Razzini (PUC-SP) - debatedora</p> <p>Presentación de un dossier en la revista Pedagógica Histórica "Lectura y escritura en los manuales escolares. Textos e imágenes". Dado el tiempo disponible, esta actividad fue reprogramada y se planifica su realización en la siguiente etapa de actividades de la Red. Se avanzó en la redacción de los estudios preliminares, cuya primera versión se encuentra alojada en el sitio web de la Biblioteca Virtual. http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/web_relee/biblio.htm Se planea realizar una jornada de debate de los trabajos previa a una publicación en formato libro.</p>


2.3 Aplicación de indicadores (consignar el/los indicadores propuestos para cada actividad, y cómo se efectivizó la aplicación del indicador programado. Cuando correspondiere, adjuntar la documentación que verifique dicha aplicación)

Actividad	Indicador/es propuesto/s	Aplicación de indicadores	Documentación respaldatoria (tilde x si se adjunta)
Compaginación y cierre de la Biblioteca Virtual "Las identidades nacionales en manuales escolares de Europa y de América Latina", c. 1870-1930	Medición de la cantidad de usuarios que acceden a la página, lugares de origen, palabras claves, páginas consultadas, tiempo.y tipo de intercambios a través de servicios de contadores web.	Se utilizó un colector de datos obtenidos del programa Site Meter 	X Sitio web: http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/alfa/bib_virtual.htm
Adquisición de 1 notebook para las tareas relativas a la Biblioteca Virtual y demás actividades vinculadas con la RED	Disponibilidad de uso de la notebook para actividades de la Biblioteca virtual y la red RELEE en la sede	Empleo en las actividades vinculadas con la Red RELEE: simposio de la red RELEE en el VIII	X Ver anexo



RELEE para la Universidad Nacional de Luján.	UNLU.	Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana; Seminario realizado en la UNNE; biblioteca virtual; intercambio con los miembros de la Red RELEE.	
Diseño de la página web del Proyecto RELEE	Medición de la cantidad de usuarios por lugares de origen, palabras claves, páginas consultadas, tiempo y tipo de intercambios a través de servicios de contadores web.	Se utilizó un colector de datos obtenidos del programa Stat Counter 	X Consultar la web en http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/web_relee/
Diseño de la Biblioteca Virtual "Lectura y escritura en los manuales escolares. Textos e imágenes".	Acuerdos logrados con los equipos participantes sobre el diseño de la Página. Cantidad, calidad y pertinencia de libros digitalizados.	Se lograron acuerdos a partir de una propuesta de contenidos elaborada por el Director y la Codirectora del Proyecto y de especificaciones elaboradas por la técnica sobre los criterios para la digitalización de los textos. Intercambio virtual entre los miembros participantes y logro de consenso. Se produjeron 12 trabajos sobre temáticas diversas y complementarias que contemplan textos escolares de distintas disciplinas autores, editoriales y destinatarios."	X Consultar la biblioteca en construcción en http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/web_relee/ Se adjunta un CD con los trabajos recibidos. Ver anexo



<p>Adquisición de 1 notebook para las tareas relativas a la Biblioteca Virtual y demás actividades vinculadas con la RED RELEE para la Universidad Nacional del Nordeste.</p>	<p>Disponibilidad de uso de la notebook para actividades de la Biblioteca virtual y la red RELEE en la sede UNNE.</p>	<p>Empleo en las actividades vinculadas con la Red RELEE: simposio de la red RELEE en el VIII Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana; Seminario realizado en la UNNE; biblioteca virtual; intercambio virtual con los miembros de la Red RELEE; otros.</p>	<p>X Ver anexo</p>
<p>Rediseño del blog de la Red Alfa Padre Manes e incorporación de Uruguay y Brasil.</p>	<p>Medición de la cantidad de usuarios que acceden al blog, lugares de origen, palabras claves, páginas consultadas, tiempo y tipo de intercambios a través de servicios de contadores web.</p>	<p>Datos obtenidos del programa Stat Counter</p> 	<p>X Ver anexo</p>
<p>Organización de un simposio de la red RELEE en el VIII Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana sobre "La alfabetización de un siglo a otro: desafíos y tendencias" a cargo de la Universidad Nacional de Luján.</p>	<p>Repercusión del simposio en el Congreso a través del número de asistentes. Publicación en la página web de la Red del documento de trabajo elaborado.</p>	<p>Se realizó el panel con la participación de veinte ponentes, cuatro comentaristas y público asistente estimado en 50 personas. Por limitaciones del espacio y tiempo otorgado por los organizadores no fue posible ampliar la cantidad de ponencias.</p>	<p>X Programa del simposio con autores y títulos de las ponencias. Se adjunta un CD con las ponencias. Ver anexo</p>
<p>Organización de un Seminario intensivo de</p>	<p>Interés por la participación de</p>	<p>Se realizó el seminario con la</p>	<p>X Material de difusión</p>



la red RELEE en la Universidad Nacional del Nordeste sobre "La invención del otro en los manuales escolares" a cargo de la UNNE.	organizaciones afines con la temática. Asistencia de estudiantes y docentes de la universidad sede. Publicación en la página web de la Red del documento de trabajo elaborado.	participación de 11 expositores, y un público estimado de 180 personas entre estudiantes universitarios, docentes indígenas de escuelas de modalidad intercultural bilingüe del Chaco, profesores universitarios y de institutos terciarios y bibliotecarios de bibliotecas escolares.	del Seminario (programa y afiche). Ver anexo. Ver también reseña en Informe anual Instituto de Ciencias de la Educación. Año 2007. En http://hum.unne.edu.ar/investigacion/educa/instituto/novedades.htm
Presentación de un dossier en la revista Pedagógica Histórica "Lectura y escritura en los manuales escolares. Textos e imágenes"	Aprobación de la publicación por parte de los evaluadores externos de Pedagógica Histórica.	No corresponde según lo expresado anteriormente	Ibid.
Redacción del informe final de actividades 2007	Consenso evaluativo de los miembros de la red y guión de la segunda etapa.	Consulta virtual del borrador de informe y consenso entre los miembros participantes. Acuerdos respecto de las actividades pendientes para la próxima etapa.	No corresponde

Observaciones: (Aclarar todo lo que considere necesario para la mejor interpretación del cuadro y, si correspondiera, justificar los desvíos. Adjuntar documentación en anexo a esta sección)
Ver la documentación en el anexo



FORMULARIO 3

Financiamiento del proyecto

3.1 Financiamiento por actividad y por rubro (consignar el crédito ejecutado por cada actividad y rubro de financiamiento)

Actividad	Ejecutado en \$				
	Asisten cia Técnica	Equipamiento	Edición y publicación	Capacita ción	Otros
Adquisición de 1 notebook para las tareas relativas a la Biblioteca Virtual y demás actividades vinculadas con la RED RELEE para la Universidad Nacional de Luján.		\$ 5.400			
Adquisición de 1 notebook para las tareas relativas a la Biblioteca Virtual y demás actividades vinculadas con la RED RELEE para la Universidad Nacional del Nordeste.		\$ 5.035,74			
Organización de un Seminario intensivo de la red RELEE en la Universidad Nacional del Nordeste sobre "La invención del otro en los manuales escolares" a cargo de la UNNE.					\$ 11.119,11
Organización de un simposio de la red RELEE en el VIII Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana					\$ 8.161,24



sobre "La alfabetización de un siglo a otro: desafíos y tendencias" a cargo de la Universidad Nacional de Luján.					
Reuniones de coordinación entre el director del Proyecto y la responsable por UNNE, en Buenos Aires.					\$ 197,00
TOTAL					\$ 31.913,09

Observaciones: (Aclarar todo lo que considere necesario para la mejor interpretación del cuadro y justificar los desvíos, la sub o sobre ejecución respecto al cronograma original, si correspondiera. En el caso en que se hayan incorporado recursos de contraparte, consignar detalladamente).

Los presupuestos ejecutados varían según universidad:

1) Por la Universidad del Nordeste se observa una subejecución de \$843.15 de la contraparte de UNNE.
sobre ejecución debido a aportes provenientes del Rectorado y de la Facultad.

2) Por la Universidad Nacional de Luján se observa una subejecución por \$ 470 en el rubro movilidad a los que se debe agregar \$ 3000 de la contraparte de Rectorado.
Véanse los presupuestos desagregados en el anexo.
Véanse en el anexo la rendición analítica.

3.2 Remanentes (completar en el caso en que el monto ejecutado sea menor al programado)

Especificar cómo van a ser utilizados los saldos que surgen de la ejecución indicada por rubros (Se debe solicitar autorización previa al PPUA)

De acuerdo con la nota de aprobación PPUA de reasignación de gastos realizada por la Universidad Nacional de Luján el remanente se dedicará a la publicación de los libros mencionados más abajo en el punto 4.3

El remanente que surge de la UNLu es producto de que:

1) La finalización de la Biblioteca Virtual de la Red Alfa Patre manes fue realizada por el técnico Luciano Demergasso como parte de su dedicación como auxiliar de segunda del equipo de Historia de la Educación

2) La digitalización y edición de imágenes de los trabajos de Roberto Bottarini, Rubén Cucuzza, Paula Spregelburd, Mónica Demarco, Susana Vital, Cristina Linares y Rosana Pasquale fue realizada por Luciano Demergasso e Iliana Firpo excediendo sus dedicaciones como auxiliares de segunda del equipo de Historia de la Educación.



3) El diseño y mantenimiento del blog de la Red RELEE fue realizado por Rubén Cucuzza como parte de su dedicación al proyecto como Director.

FORMULARIO 4

Conclusiones

4.1 Describir de modo sintético, logros alcanzados por el proyecto.

Como se señalara en el informe de término medio, en relación con el objetivo del proyecto referido al afianzamiento de la red de equipos de investigación de textos escolares, de universidades argentinas, latinoamericanas y europeas, se logró incrementar las instituciones intervinientes en la Red. En relación con la continuidad y profundización de los debates y la construcción cooperativa de conocimiento, los programas del Simposio en la ciudad de Buenos Aires, del Seminario en la UNNE, y del Simposio Internacional en San Pablo, dan cuenta de valiosos avances en tal sentido.

1. Integrantes al momento de presentación del proyecto

1.1 Argentina:

- Universidad Nacional de Luján
- Universidad Nacional del Nordeste

1.2 Brasil:

- Universidad Federal de Minas Gerais
- Pontificia Universidade Católica de São Paulo

1.3 España:

- Universidad Nacional de Educación a Distancia

1.4 Uruguay:

- Universidad Ort

2. Integrantes nuevos adheridos al momento del informe final

2.1 Argentina

- Universidad Nacional de La Plata
- Universidad Nacional del Comahue
- Red IPARC (de Investigación Participativa Aplicada a la Renovación Curricular. Institutos Superiores de Formación Docente. Provincia de Buenos Aires)
- Biblioteca del Docente. GCBA

2.2 Brasil

- Universidad Federal de Río de Janeiro
- Revista Leitura: Teoria e Prática Associação de Leitura do Brasil

2.3 España

- CEINCE. Centro Internacional de la Cultura Escolar. – Berlanda de Duero
- SIECE. Seminario Interdisciplinar sobre Cultura Escrita. - Universidad de Alcalá de Henares

2.5 Ecuador

- Instituto Fronesis. Pedagogía, comunicación y Sociedad



4.2 ¿Existieron situaciones imprevistas –beneficiosas o no- que motivaron modificación o reformulaciones del proyecto? ¿Cuáles? ¿Cómo se incorporaron a la propuesta de trabajo?

En líneas generales el proyecto se mantuvo en sus objetivos, actividades y cronograma originarios logrando un alto porcentaje de cumplimiento en la mayoría de las actividades. La principal reformulación surge respecto de la actividad de publicación de un dossier en la Revista Paedagogica Histórica por cuanto los gastos de traducción al inglés no ameritan ese esfuerzo económico y, antes bien, se contempla como objetivo sustituto la difusión de los trabajos prioritariamente en castellano y portugués.

La segunda reformulación consiste en publicar en formato libro también las ponencias resultantes del Seminario realizado en la UNNE, además de su publicación electrónica.

Respecto de la Biblioteca Virtual, se avanzó sobre los objetivos previstos ya que además de su diseño y la digitalización de los textos se inició el alojamiento parcial en la web.

La ampliación de la red con la incorporación de equipos de otras instituciones y países es otro de los logros a destacar.

Una mención especial para los intercambios con grupos del Mercosur merece la participación en el Simpósio Internacional Livro Didático: Educação e História (5-8 de novembro), na Faculdade de Educação/USP; de los investigadores Kazumi Munakata, Francisca Maciel, Gabriela Ossenbach, Miguel Somoza Rodríguez, Rubén Cucuzza y Roberta Paula Spregelburd.

4.2 Enumere obstáculos y facilitadores intra e interinstitucionales presentes en la ejecución

Vale ratificar para este informe final las observaciones formuladas en el informe de medio término.

- 1) La recepción tardía de instrucciones respecto de las modalidades de ejecución presupuestaria y académica sumado a las dificultades administrativas internas en cada universidad dificultaron la puesta en marcha del cronograma de actividades
- 2) El sensible retraso en la disponibilidad de las notebook dificultaron el relevamiento de la información pero, sobre todo, el intercambio con las dos universidades argentinas.
- 3) Esto último fue paliado mediante comunicaciones telefónicas costeadas de manera privada por la dirección del proyecto que aportó, junto con la codirección, sus propias notebooks particulares.
- 4) Las sesiones de trabajo entre ambas universidades argentinas se realizaron con el aporte de banda ancha de los domicilios particulares de los investigadores responsables.
- 5) La incorporación de nuevas universidades y centros de Argentina, Brasil, España y Ecuador; si bien se refleja en un enriquecimiento de los aportes teóricos y en la circulación de materiales, publicaciones y congresos (véase el blog o bitácora <http://redesenlecturayescritura.blogspot.com>) añadió una sobrecarga administrativa no prevista.
- 6) Si bien no pudo efectivizarse un encuentro en Montevideo, varios integrantes del Proyecto RELEE participan en el Simposio Internacional: Livro Didático en San Pablo como actividad.



7) La dificultad del personal administrativo y contable de las universidades para comprender las modificaciones que estos nuevos procesos interinstitucionales demandan a la rutina a la que están habituados, fue un obstáculo para su colaboración en diversos procedimientos, especialmente los de rendición de gastos. Ello hace que la tarea se resienta y además recaiga básicamente en los docentes responsables del Proyecto, con las limitaciones que supone por el escaso manejo de ese tipo de procedimientos.

Finalmente advertimos que resultó particularmente desgastante la acumulación de tres encuentros presenciales entre fines de octubre y comienzos de noviembre.

Si bien esa estrategia permitió los consiguientes ahorros en pasajes aéreos generó un grado de concentración y fatiga en los participantes así como algunas deserciones por imposibilidades materiales de tiempo.

Resulta obvio señalar que las previsiones presupuestarias son insuficientes para lograr los objetivos de crear las redes tanto como a su afianzamiento a futuro.

4.3 Señale el grado de consolidación institucional logrado por el área y sus perspectivas futuras (Plan estratégico, Plan de Mejoras, etc.)

Teniendo en cuenta que no hubo posibilidades serias de realizar una nueva presentación en la segunda convocatoria del programa que surgió en momentos en que estaban en desarrollo las actividades presenciales planificadas se piensa en cerrar las propuestas no alcanzadas y reformuladas, mientras se buscan nuevas alternativas de financiamiento para 2009.

Estas actividades por ahora serían las siguientes:

- Edición de un libro con las ponencias presentadas en el Seminario Internacional: "Los otros en los textos escolares. Conflictos en la construcción de imágenes de nación" llevado a cabo en sede de la UNNE en octubre de 2007, bajo la coordinación de la Mgter. Teresa Artieda

- Edición de un libro con las ponencias presentadas en el simposio de la red en el VIII Congreso Iberoamericano de Historia de la Educación Latinoamericana sobre "La alfabetización de un siglo a otro: desafíos y tendencias" llevado a cabo en Buenos Aires, bajo la coordinación del Prof. Roberto Bottarini y la Mgter Roberta Paula Spregelburd.

- Finalización de la Biblioteca Virtual con la incorporación del resto de los trabajos y los textos escolares digitalizados por los equipos miembros como responsabilidad compartida de todos los equipos.

- Reformulación de la propuesta inicial de un dossier en Paedagógica Histórica por la publicación de un libro con los materiales de la Biblioteca Virtual, bajo la coordinación de la Mgter. Roberta Paula Spregelburd y la Mgter. Cristina Linares.

.....
Firma del Director del Proyecto